BREITHIÚNAS NA CÚIRTE (an Mór-Dhlísheomra)

21 Nollaig 2023*

(Tarchur chun réamhrialú – Comhar breithiúnach in ábhair choiriúla – Barántas gabhála Eorpach – Cinneadh Réime 2002/584/CGB – Airteagal 1(3) – Airteagal 15(2) – Nósanna imeachta um thabhairt suas idir na Ballstáit – Forais le haghaidh neamhfhorghníomhú – Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh – Airteagal 7 – Meas ar an saol príobháideach agus ar shaol an teaghlaigh – Airteagal 24(2) agus (3) – Leas an linbh a chur san áireamh – Ceart ag gach leanbh caidreamh pearsanta agus teagmháil dhíreach a choinneáil leis an mbeirt tuismitheoirí ar bhonn rialta – Máthair le leanaí óga ina cónaí léi)

I gCás C-261/22,

IARRAIDH ar réamhrialú de bhun Airteagal 267 CFAE, ón Corte suprema di cassazione (an Chúirt Achomhairc Uachtarach, an Iodáil), trí bhreith an 19 Aibreán 2022, a fuarthas ag an gCúirt Bhreithiúnais an 19 Aibreán 2022, sna himeachtaí coiriúla idir

GN,

idiragraí:

Procuratore generale presso la Corte d'appello di Bologna,

tugann AN CHÚIRT (an Mór-Dhlísheomra),

agus í comhdhéanta mar seo a leanas: K. Lenaerts, Uachtarán, L. Bay Larsen, Leas-Uachtarán, K. Jürimäe (Rapóirtéir), C. Lycourgos, E. Regan, F. Biltgen agus N. Piçarra, Uachtaráin Dlísheomraí, P. G. Xuereb, L. S. Rossi, I. Jarukaitis, A. Kumin, N. Jääskinen, N. Wahl, I. Ziemele agus J. Passer, Breithiúna,

Abhcóide Ginearálta: T. Ćapeta,

Cláraitheoir: C. Di Bella, Riarthóir,

ag féachaint don nós imeachta i scríbhinn agus i ndiaidh éisteacht an 28 Márta 2023,

tar éis breithniú a dhéanamh ar na barúlacha arna dtíolacadh thar ceann na bpáirtithe seo a leanas:

– GN, ag R. Ghini, avvocato,

* Teanga an cháis: an Iodáilis.

– le Procuratore generale presso la Corte d'appello di Bologna, ag A. Scandellari, sostituto procuratore della Repubblica,

– Rialtas na hIodáile, ag G. Palmieri, i gcáil Gníomhaire, le cúnamh ó S. Faraci, avvocato dello Stato,

– Rialtas na hUngáire, M. Z. Fehér agus K. Szíjjártó, i gcáil Gníomhairí,

– Rialtas na hÍsiltíre, ag K. Bulterman, J. M. Hoogveld agus P. P. Huurnink, i gcáil Gníomhairí,

– Comhairle an Aontais Eorpaigh, K. Pleśniak agus A. Ştefănuc, i gcáil Gníomhairí,

– an Coimisiún Eorpach, S. Grünheid agus A. Spina, i gcáil Gníomhairí,

tar éis éisteacht le Tuairim an Abhcóide Ghinearálta ag éisteacht an 13 Iúil 2023,

an breithiúnas seo a leanas:

Breithiúnas

1 Baineann an iarraidh ar réamhrialú, ar an gcéad dul síos, le léiriú Airteagal 1(2) agus (3) agus Airteagail 3 agus 4 de Chinneadh Réime 2002/584/CGB ón gComhairle an 13 Meitheamh 2002 maidir leis an mbarántas gabhála Eorpach agus na nósanna imeachta um thabhairt suas idir na Ballstáit (IO 2002, L 190, lch. 1), arna leasú le Cinneadh Réime 2009/299/CGB ón gComhairle an 26 Feabhra 2009 (IO 2009, L 81, lch. 24) ('Cinneadh Réime 2002/584'), agus ar an dara dul síos, maidir le bailíocht na bhforálacha sin i bhfianaise Airteagail 7 agus 24 de Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh ('an Chairt').

2 Rinneadh an t-iarratas seo i gcomhthéacs barántas gabhála Eorpach arna eisiúint ag údaráis bhreithiúnacha na Beilge i gcoinne GN a fhorghníomhú san Iodáil d'fhonn pianbhreith choimeádta a fhorghníomhú sa Bheilg.

An dlí lena mbaineann

Dlí idirnáisiúnta

3 Ghlac Comhthionól Ginearálta na Náisiún Aontaithe an Coinbhinsiún um Chearta an Linbh an 20 Samhain 1989 (Sraith Chonarthaí na Náisiún Aontaithe, Iml. 1577, lch. 3).

4 Foráiltear le hAirteagal 3(1) den Dlí sin mar seo a leanas:

'I ngach caingean a bhaineann le leanaí, cibé acu institiúidí leasa shóisialaigh poiblí nó príobháideacha, cúirteanna dlí, údaráis riaracháin nó comhlachtaí reachtacha, tabharfar tús áite do shárleasanna an linbh'.

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

Dlí an Aontais

5 Foráiltear in aithris 6 de Chinneadh Réime 2002/584 mar seo a leanas:

‘Is é an barántas gabhála Eorpach dá bhforáiltear sa Chinneadh Réime seo an chéad léiriú nithiúil, i réimse an dlí choiriúil, ar phrionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh ar chuir an Chomhairle Eorpach síos air mar “bhunchloch” an chomhair bhreithiúnaigh’.

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

6 Foráiltear le hAirteagal 1 den Chinneadh Réime sin, dar teideal ‘Sainmhíniú ar an mbarántas gabhála Eorpach agus an oibleagáid é a fhorghníomhú’ mar seo a leanas:

‘(1) Is cinneadh breithiúnach arna eisiúint ag Ballstát é an barántas gabhála Eorpach chun go ndéanfadh Stát eile duine iarrtha a ghabháil agus a thabhairt suas, chun críoch ionchúiseamh coiriúil a sheoladh nó pianbhreith choimeádta nó ordú coinneála a fhorghníomhú.

(2) Déanfaidh na Ballstáit aon bharántas gabhála Eorpach a fhorghníomhú ar bhonn phrionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh agus i gcomhréir le forálacha an Chinnidh Réime seo.

(3) Ní bheidh d’éifeacht leis an gCinneadh Réime seo an oibleagáid a mhodhnú chun cearta bunúsacha agus bunphrionsabail dlí a urramú mar a chumhdaítear iad le hAirteagal 6 [CAE]’.

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

7 Leagtar amach in Airteagal 3 den Chinneadh Réime na forais le haghaidh neamhfhorghníomhú sainordaitheach agus roghnach an bharántais gabhála Eorpaigh, agus leagtar amach in Airteagail 4 agus 4a, na forais neamh-fhorghníomhaithe roghnaigh.

8 Foráiltear le hAirteagal 7 den Chinneadh Réime, dar teideal ‘Dul i muinín an údaráis lárnaigh’, i mír 1, go bhféadfaidh gach Ballstát údarás lárnach a ainmniú nó, i gcás ina bhforáiltear amhlaidh ina chóras dlí, níos mó ná údarás lárnach amháin a ainmniú chun cuidiú leis na húdaráis bhreithiúnacha inniúla.

9 Foráiltear le hAirteagal 15 den Chinneadh Réime 2002/584, dar teideal ‘Cinneadh maidir le Tabhairt Suas’:

‘1. Cinnfidh an t-údarás breithiúnach forghníomhaitheach, laistigh de na teorainneacha ama agus faoi na coinníollacha a shainítear sa Chinneadh Réime seo, an duine a thabhairt suas.

2. Má mheasann an t-údarás breithiúnach forghníomhaitheach nach leor an fhaisnéis a chuir an Ballstát eisiúna in iúl ionas go bhféadfaidh sé cinneadh a dhéanamh maidir leis an duine a thabhairt suas, iarrfaidh sé go soláthrófar an fhaisnéis bhreise is gá go práinneach, go háirithe maidir le hAirteagail 3 go 5 agus 8, agus féadfaidh sé spriocdháta a shocrú chun í a fháil, ag cur san áireamh an gá leis na teorainneacha ama a leagtar amach in Airteagal 17 a urramú.

3. Féadfaidh an t-údarás breithiúnach eisiúna, tráth ar bith, aon fhaisnéis úsáideach bhreise a tharchur chuig an údarás breithiúnach forghníomhaitheach’.

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

10 Sonraítear in Airteagal 17 den Chinneadh Réime sin na teorainneacha ama agus na nósanna imeachta ar laistigh díobh a ghlacfar an cinneadh barántas gabhála Eorpach a fhorghníomhú.

11 Foráiltear le hAirteagal 23 de Chinneadh Réime 2002/584, dar teideal 'Teorainneacha ama maidir le tabhairt suas an duine' mar seo a leanas:

'1. Déanfar an duine iarrtha a thabhairt suas a luaithe is féidir ar dháta arna chomhaontú idir na húdaráis lena mbaineann.

2. Tabharfar suas é tréimhse nach faide ná 10 lá i ndiaidh an chinnidh deiridh maidir le forghníomhú an bharántais ghabhála Eorpaigh.

[...]

4. Féadfar, go heisceachtúil, an tabhairt suas a chur ar athló sealadach ar chúiseanna tromchúiseacha daonnúla, mar shampla, má tá forais shubstainteacha ann lena chreidiúint go gcuirfeadh sé beatha nó sláinte an duine iarrtha i mbaol go follasach. Déanfar an barántas gabhála Eorpach a fhorghníomhú a luaithe a bhíonn deireadh leis na forais sin. Cuirfidh an t-údarás breithiúnach forghníomhaitheach an t-údarás breithiúnach eisiúna ar an eolas láithreach agus comhaontóidh siad dáta nua don tabhairt suas. Sa chás sin, déanfar an tabhairt suas laistigh de 10 lá ón dáta nua arna chomhaontú amhlaidh'.

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

Dlí na hIodáile

12 Foráiltear le hAirteagal 2 de legge n. 69 – Disposizioni per conformare il diritto interno alla decisione quadro 2002/584/GAI del Consiglio, del 13 giugno 2002, relativa al mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri (Dlí Uimh. 69 lena leagtar síos forálacha chun an dlí náisiúnta a chur ar chomhréir le Cinneadh Réime 2002/584/CGB ón gComhairle an 13 Meitheamh 2002 maidir leis an mbarántas gabhála Eorpach agus na nósanna imeachta um thabhairt suas idir Ballstáit) an 22 Aibreán 2005 (GURI Uimh. 98 an 29 Aibreán 2005, lch. 6; 'Dlí Uimh. 69/2005'), sa leagan a eascraíonn as decreto legislativo n. 10 (Foraithne Reachtach Uimh. 10) an 2 Feabhra 2021 (GURI Uimh. 30 an 5 Feabhra 2021) ('Foraithne Reachtach Uimh. 10 de 2021'), is infheidhme maidir leis na fíorais sna príomhimeachtaí, an méid seo a leanas:

'Ní fhéadfaidh forghníomhú an bharántais gabhála Eorpaigh, in imthosca ar bith, a bheith ina chúis le sárú ar phrionsabail uachtaracha ord bunreachtúil an Stáit nó ar chearta doshannta an duine atá aitheanta sa Bhunreacht, ar chearta bunúsacha agus ar phrionsabail bhunúsacha dlí atá cumhdaithe in Airteagal 6 [CAE] ná ar na cearta bunúsacha arna ráthú leis an gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint, arna shíniú sa Róimh an 4 Samhain 1950 ("CECD") [...]'.

13 Foráiltear le hAirteagal 18 den Dlí sin mar seo a leanas:

'Diúltóidh an Chúirt Achomhairc tabhairt suas sna cásanna seo a leanas:

(a) má mhúchtar an cion a líomhnaítear sa bharántas gabhála Eorpach le pardún, faoi dhlí na hIodáile, i gcás ina bhfuil dlínse ag Stát na hIodáile san ábhar;

(b) má thagann sé chun solais, i leith na ngníomhartha céanna, gur tugadh ciontú coiriúil neamh-inchúlghairthe nó breithiúnas nach bhfuil faoi réir ceart chun achomhairc a thuilleadh san Iodáil, nó gur tugadh breithiúnas críochnaitheach i mBallstát eile den Aontas Eorpach, ar choinníoll, i gcás ciontú, go bhfuil an phianbhreith forfheidhmithe cheana féin nó go bhfuil sí á forfheidhmiú, nó nach féidir í a fhorfheidhmiú a thuilleadh faoi dhlíthe an Stáit a chuireann pianbhreith air;

(c) má bhí an duine faoi réir barántas gabhála Eorpach faoi bhun 14 bliana d'aois an tráth a rinneadh an cion'.

14 Sa leagan roimh theacht i bhfeidhm Fhoraithne Reachtach Uimh. 10 de 2021, foráiltear le hAirteagal 18 de Dhlí Uimh. 69/2005 an méid seo a leanas:

'Diúltóidh an Chúirt Achomhairc géilleadh:

[...]

(p) más bean ag iompar clainne nó máthair leanaí faoi bhun trí bliana d'aois atá ina cónaí léi a n-iarrtar a thabhairt suas, mura rud é, i gcás barántas gabhála Eorpach arna eisiúint le linn na n-imeachtaí, go bhfuil tábhacht eisceachtúil ag baint leis na ceanglais chosanta is bun le beart sriantach an údaráis bhreithiúnaigh eisiúna';

[...]'

An díospóid sna príomhimeachtaí agus na ceisteanna le haghaidh réamhrialú

15 An 26 Meitheamh 2020, d'eisigh údaráis bhreithiúnacha na Beilge barántas gabhála Eorpach i gcoinne GN chun críoch pianbhreithe cúig bliana príosúnachta arna fhorchur *in absentia* ag rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (an Chúirt Chéadchéime Antuairp, Roinn Antuairp, an Bheilg) ar chionta maidir le gáinneáil ar dhaoine agus chun inimirce mhídhleathach a éascú, a rinneadh sa Bheilg idir an 18 Meán Fómhair 2016 agus an 5 Lúnasa 2017.

16 Gabhadh GN in Bologna (an Iodáil) an 2 Meán Fómhair 2021. Tráth a gabhála, bhí sí in éineacht lena mac lena raibh sí ina cónaí, a rugadh in Ferrara (an Iodáil) an 10 Samhain 2018. Bhí sí ag iompar clainne freisin lena dara leanbh, a rugadh ar 10 Bealtaine 2022.

17 Le linn ceistiúcháin an 3 Meán Fómhair 2021, níor thoiligh GN dá thabhairt suas d'údaráis bhreithiúnacha na Beilge. I ndiaidh na héisteachta a reáchtáladh an 17 Meán Fómhair 2021, d'iarr an Corte d'appello di Bologna (an Cúirt Achomhairc Bologna, an Iodáil), ina cháil mar údarás breithiúnach forghníomhaithe, ar údaráis bhreithiúnacha na Beilge faisnéis a chur ar fáil maidir leis, ar an gcéad dul síos, na pianbhreitheanna a fhorchuirtear ar mháithreacha atá ina gcónaí le leanaí mionaoiseacha a fhorghníomhú sa Bheilg, ar an dara dul síos, an chóireáil phríosúin a mbeadh GN faoina réir i gcás tabhairt suas, ar an tríú dul síos, na bearta a ghlacfaí maidir lena leanbh mionaoiseach agus, ar an gceathrú dul síos, an fhéidearthacht na himeachtaí ar cuireadh deireadh leo trí phianbhreith *in absentia* a fhógairt arís.

18 Le nóta dar dáta an 5 Deireadh Fómhair 2021, chuir Oifig Ionchúisitheora Phoiblí Antuairp (an Bheilg) in iúl don Corte d'appello di Bologna (an Chúirt Achomhairc Bologna) go raibh an tSeirbhís Phoiblí Chónaidhme um Cheartas (an Bheilg) freagrach as na ceisteanna a cuireadh a fhreagairt.

19 Le breithiúnas an 15 Deireadh Fómhair 2021, dhiúltaigh an Corte d'appello di Bologna (an Chúirt Achomhairc Bologna) GN a thabhairt suas d'údaráis bhreithiúnacha na Beilge agus d'ordaigh sé é a scaoileadh saor láithreach. De réir na cúirte sin, in éagmais freagra ó údaráis bhreithiúnacha na Beilge ar a cuid ceisteanna, ní raibh aon chinnteacht ann go mbeadh córas coinneála ag dlíchóras an Bhallstáit eisiúna a bheadh inchomparáide le córas coinneála an Bhallstáit fhorghníomhaithigh, lena gcosnaítear an ceart atá ag an máthair gan a caidreamh lena leanaí a bhaint di agus aire a thabhairt dóibh, agus lena dtugtar an cúnamh riachtanach máithreacha agus teaghlaigh do na leanaí, arna ráthú i mBunreacht na hIodáile agus in Airteagal 3 den Choinbhinsiún um Chearta an Linbh agus in Airteagal 24 den Chairt.

20 Thug an Procuratore generale presso la Corte d'appello di Bologna (Ionchúisitheoir Poiblí ag Cúirt Achomhairc Bologna, an Iodáil) achomharc i gcoinne an bhreithiúnais seo os comhair an Corte suprema di cassazione (an Chúirt Achomhairc Uachtarach, an Iodáil) agus ag GN.

21 Cuireann an chúirt a rinne an tarchur in iúl gur aisghaireadh le Foraithne Reachtach Uimh. 10 de 2021 an fhoráil de Dhlí Uimh. 69/2005 lenar foráladh go sainráite, mar fhoras chun barántas gabhála Eorpach a dhiúltú, gur bean thorrach nó máthair leanaí faoi bhun trí bliana d'aois a bhí ina gcónaí léi an duine a chumhdaítear leis an mbarántas sin, chun reachtaíocht na hIodáile a thabhairt i gcomhréir le Cinneadh Réime 2002/584, nach luaitear an cás sin i measc na bhforas le neamhfhorghníomhú éigeantach nó roghnach an bharántais gabhála Eorpaigh.

22 Measann an chúirt sin, áfach, mura bhforáiltear i ndlíchóras an Bhallstáit eisiúna do bhearta chun cosaint a thabhairt don cheart atá ag leanaí nach ndéanfaí a máthair a bhaint díobh atá inchomparáide leis na bearta dá bhforáiltear le dlí na hIodáile, go mbeadh sárú ar na cearta bunúsacha a chosnaítear le Bunreacht na hIodáile agus an CECD.

23 Mar sin féin, tagann an barántas gabhála Eorpach faoi réimse atá comhchuibhithe go hiomlán. Sna himthosca sin, iarrann an chúirt a rinne an tarchur an gcuirtear toirmeasc ar an údarás breithiúnach forghníomhaithe le Cinneadh Réime 2002/584 cosc ar an údarás breithiúnachforghníomhaitheach ó dhiúltú do bharántas gabhála Eorpach máthair leanaí óga a fhorghníomhú, i gcás ina mbeadh tabhairt suas na máthar sin contrártha, ní hamháin leis an gceart atá aici an saol príobháideach agus saol an teaghlaigh a urramú, ach le leas a leanaí freisin. Más amhlaidh atá, iarrtar comhoiriúnacht Chinnidh Réime seo le hAirteagail 7 agus 24(3) den Chairt, arna léamh, go háirithe, i bhfianaise chásdlí na Cúirte Eorpaí um Chearta an Duine a bhaineann le hAirteagal 8 de CECD.

24 Faoi na coinníollacha seo, chinn an Corte suprema di cassazione (an Chúirt Achomhairc Uachtarach) cosc a chur ar na himeachtaí agus na ceisteanna seo a leanas a tharchur chuig an gCúirt Bhreithiúnais le haghaidh réamhrialú:

'(1) Ar cheart Airteagal 1(2) agus (3) chomh maith le hAirteagail 3 agus 4 de [Chinneadh Réime 2002/584] a léiriú ar bhealach nach gceadaíonn siad don údarás breithiúnach forghníomhaitheach tabhairt suas máthair, le leanaí mionaoiseacha a chónaíonn léi, a dhiúltú nó in aon chás a chur siar?

(2) Más freagra dearfach atá ar an gcéad cheist, an bhfuil Airteagal 1(2) agus (3) agus Airteagail 3 agus 4 de [Chinneadh Réime 2002/584] ag luí le hAirteagail 7 agus 24(3) den Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, ag breithniú freisin do chásdlí na Cúirte Eorpaí um Chearta an Duine i ndáil le hAirteagal 8 den CECD agus na traidisiúin bhunreachtúla is coiteann do na Ballstáit, a mhéid a éilíonn siad an mháthair a thabhairt suas, naisc a scaradh le leanaí mionaoiseacha a chónaíonn léi gan leas an linbh a chur san áireamh'?

An nós imeachta os comhair na Cúirte Breithiúnais

25 D'iarr an chúirt a rinne an tarchur go gcuirfí an tarchur seo le haghaidh réamhrialú faoi réir an nós imeachta bhrostaithe dá bhforáiltear in Airteagal 105 de Rialacha Nós Imeachta na Cúirte Breithiúnais.

26 Shonraigh an chúirt sin go ndearna an cás sna príomhimeachtaí difear do chearta bunúsacha mná torraí agus a linbh, atá ina gcónaí léi, agus gur ghá dul i muinín an nós imeachta bhrostaithe chun deireadh a chur leis an éiginnteacht atá fós ann maidir le coimeád an linbh sin amach anseo. Ardaítear freisin leis na ceisteanna a chuirtear faoi bhráid na Cúirte Breithiúnais saincheisteanna atá coiteann do líon suntasach cásanna atá ar feitheamh os comhair chúirteanna na mBallstát agus ar cheart déileáil leo go práinneach.

27 Foráiltear le hAirteagal 105(1) de na Rialacha Nós Imeachta, go bhféadfaidh Uachtarán na Cúirte Breithiúnais a chinneadh, ar iarratas ón gcúirt nó ón mbinse a rinne an tarchur nó, go heisceachtúil, uaidh féin, i gcás go n-éilíonn nádúr an cháis go ndéileálfar leis laistigh d'achar gearr ama, tar éis dó an Breitheamh is Rapóirtéir agus an tAbhcóide Ginearálta a éisteacht, go gcuirfear nós imeachta brostaithe i bhfeidhm maidir le tarchur chun réamhrialú trí mhaolú ar fhorálacha na Rialacha sin.

28 Tá sé tábhachtach a mheabhrú, i ndáil leis sin, gurb ionstraim nóis imeachta é nós imeachta brostaithe den sórt sin a bheartaítear chun freagairt do phráinn urghnách (breithiúnas an 21 Nollaig 2021, *Randstad Italia*, C-497/20, EU:C:2021:1037, mír 37 agus an cásdlí dá dtagraítear).

29 Sa chás seo, chinn Uachtarán na Cúirte Breithiúnais, an 11 Bealtaine 2022, tar éis an Breitheamh is Rapóirtéir agus an tAbhcóide Ginearálta a éisteacht, diúltú don iarraidh dá dtagraítear i mír 25 den bhreithiúnas seo.

30 Is léir ón tarchur chun réamhrialú gur scaoileadh GN láithreach de bhun bhreithiúnas an 15 Deireadh Fómhair 2021 ón Corte d'appello di Bologna (an Chúirt Achomhairc Bologna). Ina theannta sin, ní léiríonn an fhaisnéis a chuir an chúirt a rinne an tarchur faoi bhráid na Cúirte Breithiúnais go bhfuil riosca ann maidir le coimeád leanaí GN agus an tarchur reatha chun réamhrialú á phróiseáil. Aon éiginnteacht maidir le hiarmhairtí an chinnidh lena bhfoirceanntar na príomhimeachtaí ar an gcoimeád sin nó maidir leis an bhfíoras go bhféadfadh líon suntasach daoine nó staideanna dlíthiúla baint a bheith acu leis na ceisteanna a tarchuireadh, ní hionann sin agus forais práinne urghnáiche, rud is gá chun údar a thabhairt do bhrostú an cháis sin (féach, chuige sin, breithiúnais an 22 Meán Fómhair 2022, *Bundesrepublik Deutschland (Fionraí riaracháin an chinnidh aistrithe)*, C-245/21 agus C-248/21, EU:C:2022:709, mír 34, agus an 9 Samhain 2023, *Staatssecretaris van Justitie en Veiligheid (Coincheap na díobhála tromchúisí)*, C-125/22, EU:C:2023:843, mír 30).

Na ceisteanna a tarchuireadh le haghaidh réamhrialú

An chéad cheist

31 Lena céad cheist, fiafraíonn an chúirt a rinne an tarchur, go bunúsach, an gá Airteagal 1(2) agus (3) de Chinneadh Réime 2002/584, arna léamh i bhfianaise Airteagal 7 agus Airteagal 24(2) agus (3) den Chairt, a léiriú amhail go gcuirtear cosc leo ar an údarás breithiúnach forghníomhaitheach diúltú an duine faoi réir an bharántais ghabhála Eorpaigh a thabhairt suas ar an bhforas gur máthair leanaí óga atá ina gcónaí léi an duine sin.

32 I bhfianaise na ráiteas a rinne an chúirt sin, ní mór a thuiscint go bhfuil an chéad cheist sin bunaithe ar an réamhrá, sa chás sna príomhimeachtaí, go bhfuil beirt leanaí óga a chónaíonn leis an duine atá faoi réir an bharántais gabhála Eorpach agus a bhfuil a leas le leanúint de chaidreamh pearsanta agus teagmháil dhíreach a choinneáil lena máthair ar bhonn rialta. Sa chomhthéacs sin, iarrann an chúirt sin an bhféadfaidh sí diúltú an barántas gabhála sin a fhorghníomhú, ar bhonn Airteagal 1(3) de Chinneadh Réime 2002/584, arna léamh i gcomhar le hAirteagal 7 agus le hAirteagal 24(2) agus (3) den Chairt, ar an bhforas go bhféadfadh tabhairt suas an duine sin an caidreamh sin agus an teagmháil sin lena leanaí a bhaint de.

33 Mar réamhphointe, tá sé tábhachtach a choinneáil i gcuimhne go bhfuil tábhacht bhunúsach, i ndlí an Aontais, ag prionsabal na muiníne frithpháirtí idir na Ballstáit agus ag prionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh, atá bunaithe, é féin, ar an muinín fhrithpháirteach idir na Ballstáit, ós rud é go bhfágann siad gur féidir limistéar gan teorainneacha inmheánacha a chruthú agus a chaomhnú. Go sonrach, ceanglaítear le prionsabal na muiníne frithpháirtí, go háirithe maidir leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, ar gach ceann de na Stáit sin, ach amháin in imthosca eisceachtúla, a mheas go n-urramaíonn na Ballstáit eile go léir dlí an Aontais agus, go háirithe, na cearta bunúsacha a aithnítear leis an dlí sin (breithiúnais an 22 Feabhra 2022, *Openbaar Ministerie (Cúirt arna bunú le dlí an Bhallstáit eisiúna)*, C-562/21 PPU agus C-563/21 PPU, EU:C:2022:100, mír 40, chomh maith leis an 31 Eanáir 2023, *Puig Gordi agus páirtithe eile*, C-158/21, EU:C:2023:57, mír 93).

34 Dá bhrí sin, agus dlí an Aontais á chur chun feidhme acu, ceanglaítear ar na Ballstáit, de bhua an dlí sin, glacadh leis an toimhde go n-urramaítear cearta bunúsacha sna Ballstáit eile, ionas nach féidir leo, ní hamháin leibhéal níos airde cosanta náisiúnta do chearta bunúsacha a éileamh ar Bhallstát eile ná an leibhéal a ráthaítear le dlí an Aontais, ach freisin, seachas i gcásanna eisceachtúla, chun a fhíorú an bhfuil, i gcás sonrach, an Ballstát eile sin ag tabhairt urraime go hiarbhír, i gcás sonrach, do na cearta bunúsacha a ráthaíonn an tAontas Eorpach (Tuairim 2/13 *(Aontachas an Aontais Eorpaigh le ECHR)*, an 18 Nollaig 2014, EU:C:2014:2454, mír 192, agus breithiúnas an 31 Eanáir 2023, *Puig Gordi agus páirtithe eile*, C-158/21, EU:C:2023:57, mír 94).

35 Sa chomhthéacs sin, tá sé mar aidhm ag Cinneadh Réime 2002/584, trí chóras simplithe agus éifeachtach a bhunú chun daoine ciontaithe nó daoine atá faoi amhras maidir le sárú a bheith déanta acu ar an dlí coiriúil a thabhairt suas, comhar breithiúnach a éascú agus dlús a chur leis d'fhonn cabhrú leis an gcuspóir arna leagan síos a bhaint amach go mbeidh an tAontas Eorpach ina limistéar saoirse, slándála agus ceartais, bunaithe ar an ardleibhéal muiníne nach mór a bheith ann idir na Ballstáit (breithiúnas an 22 Feabhra 2022, *Openbaar Ministerie (An ceart chun éisteacht a fháil ón údarás breithiúnach forghníomhaitheach)*, C-562/21 PPU agus C-563/21 PPU, EU:C:2022:100, mír 42 agus an cásdlí dá dtagraítear).

36 Déantar prionsabal an aitheantais fhrithpháirtigh, arb é, de réir aithris 6 de Chinneadh Réime 2002/584, 'bunchloch' an chomhair bhreithiúnaigh in ábhair choiriúla, a léiriú in Airteagal 1(2) den Chinneadh Réime sin, lena gcumhdaítear an riail go gceanglaítear ar na Ballstáit aon bharántas gabhála Eorpach a fhorghníomhú ar bhonn an phrionsabail sin agus i gcomhréir le forálacha an Chinnidh Réime sin (breithiúnas an 22 Feabhra 2022, *Openbaar Ministerie (Cúirt arna bunú le dlí an Bhallstáit eisiúna)*, C-562/21 PPU agus C-563/21 PPU, EU:C:2022:100, mír 43 agus an cásdlí dá dtagraítear).

37 Dá bhrí sin, ar an gcéad dul síos, ní fhéadfaidh údaráis bhreithiúnacha fhorghníomhaitheacha diúltú barántas gabhála Eorpach a fhorghníomhú ach amháin ar fhorais a eascraíonn as Cinneadh Réime 2002/584, arna léiriú ag an gCúirt Bhreithiúnais. Ar an dara dul síos, cé gurb ionann forghníomhú an bharántais gabhála Eorpaigh agus an prionsabal, ceaptar diúltú forghníomhaithe mar eisceacht, nach mór a léiriú go docht (breithiúnas an 18 Aibreán 2023, *E.D.L. (Foras diúltaithe ar bhonn tinnis)*, C-699/21, EU:C:2023:295, mír 34 agus an cásdlí dá dtagraítear).

38 Ní fhoráiltear leis an gCinneadh Réime seo, áfach, go bhféadfaidh na húdaráis bhreithiúnacha fhorghníomhaitheacha diúltú barántas gabhála Eorpach a fhorghníomhú ar an bhforas amháin gurb é an duine faoi réir barántas gabhála den sórt sin máthair na leanaí óga a chónaíonn léi. Ag féachaint do phrionsabal na muiníne frithpháirtí atá mar bhonn le limistéar na saoirse, na slándála agus an cheartais, tá toimhde ann go bhfuil coinníollacha coinneála mháthair na leanaí sin agus eagrú a gcúram sa Bhallstát eisiúna curtha in oiriúint do chás den sórt sin, cibé acu i bpríosún nó i gcomhthéacs socruithe malartacha lena gceadaítear don mháthair sin a bheith ar fáil d'údaráis bhreithiúnacha an Bhallstáit sin nó do shuíomh na leanaí sin lasmuigh den timpeallacht sin.

39 Mar sin féin, is léir ó Airteagal 1(3) de Chinneadh Réime 2002/584 nach féidir leis an gcinneadh sin an oibleagáid maidir le hurramú na gceart bunúsach a ráthaítear leis an gCairt a athrú.

40 I ndáil leis sin, ní mór a mheabhrú, ar an gcéad dul síos, go gcumhdaítear le hAirteagal 7 den Chairt an ceart atá ag gach duine maidir le hurraim ar an saol príobháideach agus ar shaol an teaghlaigh agus, ar an dara dul síos, go bhforáiltear le hAirteagal 24(2) den Chairt, i ngach gníomh a bhaineann le leanaí, bíodh sé á ghlacadh ag údaráis phoiblí nó ag institiúidí príobháideacha, ní mór leas an linbh a bheith ar na dálaí is tábhachtaí atá le cur san áireamh.

41 Mar is léir ó Airteagal 3(1) den Choinbhinsiún Idirnáisiúnta um Chearta an Linbh, dá dtagraítear go sainráite sna mínithe a bhaineann le hAirteagal 24 den Chairt, tá feidhm ag mír 2 den Airteagal sin freisin maidir le cinntí, amhail barántas gabhála Eorpach arna eisiúint i gcoinne máthair leanaí óga, nach mbaineann siad go díreach leis an leanbh, ach go bhfuil iarmhairtí suntasacha acu orthu (féach, chuige sin, breithiúnas an 11 Márta 2021, *État belge (Tuismitheoir mionaoisigh a chur ar ais)*, C-112/20, EU:C:2021:197, míreanna 36 agus 37).

42 Is gné bhunúsach de shaol an teaghlaigh í an fhéidearthacht go mbeadh tuismitheoir agus a leanbh le chéile (breithiúnas an 14 Nollaig 2021, *Stolichna obshtina, rayon 'Pancharevo'*, C-490/20, EU:C:2021:1008, mír 61). Luaitear in Airteagal 24(3) den Chairt go bhfuil an ceart ag gach leanbh caidreamh pearsanta agus teagmháil dhíreach a bheith aige nó aici go tráthrialta lena bheirt nó lena beirt thuismitheoirí, mura rud é go bhfuil sé sin contrártha le leasanna an linbh. Mar a chur an Procuratore generale presso la Corte d'appello di Bologna (Ionchúisitheoir Poiblí ag Cúirt Achomhairc Bologna) Comhairle an Aontais Eorpaigh agus an Coimisiún Eorpach in iúl, tagann cinneadh leas an linbh faoi mheasúnú nach mór cúinsí uile an cháis a chur san áireamh (féach, de

réir analaí, breithiúnais an 26 Márta 2019, *SM (Leanbh a cuireadh faoi kafala na hAilgéire)*, C-129/18, EU:C:2019:248, mír 73; an 14 Eanáir 2021, *Staatssecretaris van Justitie en Veiligheid (Tuairisceán mionaoisigh neamhthionlactha)*, C-441/19, EU:C:2021:9, míreanna 46 agus 60, agus an 11 Márta 2021, *État belge (Tuismitheoir mionaoisigh a chur ar ais)*, C-112/20, EU:C:2021:197, mír 27).

43 Is é sin a chuir an Chúirt Bhreithiúnais in iúl agus í ag cinneadh, cé gur faoi gach Ballstát, go príomha, atá sé, chun a chinntiú go gcuirfear i bhfeidhm go hiomlán na prionsabail a bhaineann le muinín agus aitheantas frithpháirteach atá mar bhonn taca d'fheidhmiú an tsásra sin, a áirithiú, faoi athbhreithniú deiridh na Cúirte Breithiúnais, go gcaomhnaítear na ceanglais a bhaineann leis an gceart bunúsach a ráthaítear le hAirteagal 7 den Chairt agus le hAirteagal 24(2) agus (3) de, trí staonadh ó aon bheart ar dóigh dó iad a shárú, má tá fíorbhaol ann go bhfulaingeoidh an duine is ábhar do bharántas gabhála Eorpach agus/nó dá leanaí i gcás an duine sin a thabhairt suas don údarás breithiúnach eisitheach, féadfaidh sárú ar na cearta bunúsacha sin, áfach, a chumasú don údarás breithiúnach forghníomhaitheach staonadh ó ghníomhú ar an mbarántas gabhála Eorpach ar bhonn Airteagal 1(3) de Chinneadh Réime 2002/584/CE (féach, chuige sin, breithiúnais an 22 Feabhra 2022, *Openbaar Ministerie (Cúirt arna bunú le dlí sa Bhallstát eisiúna)*, C-562/21 PPU agus C-563/21 PPU, EU:C:2022:100, mír 46, agus an 31 Eanáir 2023, *Puig Gordi agus páirtithe eile*, C-158/21, EU:C:2023:57, míreanna 72 agus 96).

44 I ndáil leis sin, ní mór a thabhairt faoi deara nach mór don údarás breithiúnach forghníomhaitheach an measúnú ar an riosca dá dtagraítear sa mhír roimhe seo a dhéanamh i bhfianaise an chaighdeáin cosanta do chearta bunúsacha a ráthaítear le dlí an Aontais. Féach, chuige sin, breithiúnas an 5 Aibreán 2016, *Aranyosi agus Căldăraru*, C-404/15 agus C-659/15 PPU, EU:C:2016:198, mír 88). Dá bhrí sin, mar gheall ar easpa cinnteachta ón údarás sin maidir le coinníollacha a bheith ann sa Bhallstát eisiúna atá inchomparáide leis na coinníollacha atá ann sa Bhallstát forghníomhaitheach maidir le coinneáil agus cúram máithreacha a bhfuil leanaí óga acu, ní féidir a cheadú go measfar an riosca sin a bheith bunaithe.

45 Ar an taobh eile, i gcás ina bhfuil fianaise ag an údarás breithiúnach forghníomhaitheach a iarrtar air cinneadh a dhéanamh maidir le duine is ábhar do bharántas gabhála Eorpach a thabhairt suas chun a léiriú gurb ann do riosca den sórt sin mar gheall ar easnaimh shistéamacha nó ghinearálaithe maidir le coinníollacha coinneála máithreacha leanaí óga nó maidir le haire a thabhairt do na leanaí sin sa Bhallstát eisiúna nó mainneachtainí a bhaineann leis na coinníollacha sin agus a dhéanann difear níos sonraí do ghrúpa daoine atá inaitheanta go hoibiachtúil, amhail leanaí faoi mhíchumas, ní mór don údarás sin a fhíorú, go sonrach agus go beacht, an bhfuil forais shubstaintiúla ann chun a chreidiúint go mbeidh na daoine lena mbaineann i mbaol mar thoradh ar na coinníollacha sin.

46 Dá bhrí sin, ní mór don údarás breithiúnach forghníomhaitheach measúnú a dhéanamh an bhfuil fíorbhaol ann maidir le sárú ar na cearta bunúsacha a ráthaítear le hAirteagal 7 agus le hAirteagal 24(2) agus (3) den Chairt i gcomhthéacs scrúdú dhá chéim lena mbaineann anailís ar bhonn critéar éagsúil, agus, mar thoradh air sin, nach féidir na céimeanna sin a mheascadh agus nach mór iad a chur i gcrích i ndiaidh a chéile (féach freisin breithiúnas an 31 Eanáir 2023, *Puig Gordi agus páirtithe eile*, C-158/21, EU:C:2023:57, míreanna 101, 109 agus 110).

47 Chuige sin, ní mór don údarás breithiúnach forghníomhaitheach, i gcomhthéacs na chéad chéime, a chinneadh an bhfuil fianaise oibiachtúil, iontaofa, bheacht agus cothrom le dáta go cuí ann lena léirítear go bhfuil fíorbhaol sáraithe ann, sa Bhallstát eisiúna, ar na cearta bunúsacha sin mar gheall ar easnaimh amhail iad siúd dá dtagraítear i mír 45 den bhreithiúnas seo. Féadfar an

fhaisnéis sin a dhíorthú, go háirithe, ar chinntí breithiúnacha idirnáisiúnta, cinntí, tuarascálacha agus doiciméid eile arna dtarraingt suas ag comhlachtaí Chomhairle na hEorpa nó faoi chóras na Náisiún Aontaithe, agus as faisnéis arna sainaithint i mbunachar sonraí Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha (FRA) maidir le coinníollacha coinneála san Aontas Eorpach (Bunachar Sonraí um Choinneáil Choiriúil) (féach, chuige sin, breithiúnais an 5 Aibreán 2016, *Aranyosi agus Căldăraru*, C-404/15 agus C-659/15 PPU, EU:C:2016:198, mír 89, agus an 31 Eanáir 2023, *Puig Gordi agus páirtithe eile*, C-158/21, EU:C:2023:57, mír 102).

48 I gcomhthéacs an dara céim, ní mór don údarás breithiúnach forghníomhaitheach a fhíorú, go sonrach agus go cruinn, a mhéid is dócha go ndéanfaidh na heasnaimh a sainaithníodh le linn na chéad chéime den scrúdú dá dtagraítear sa mhír roimhe seo difear do choinníollacha coinneála an duine atá faoi réir barántas gabhála Eorpach nó go dtógfar a leanaí faoi chúram agus, ag féachaint dá gcúinsí pearsanta, an bhfuil forais shubstaintiúla ann lena chreidiúint go mbeidh fíorbhaol ann go sárófar na cearta bunúsacha sin (féach, chuige sin, breithiúnais an 5 Aibreán 2016, *Aranyosi agus Căldăraru*, C-404/15 agus C-659/15 PPU, EU:C:2016:198, mír 94, agus an 31 Eanáir 2023, *Puig Gordi agus páirtithe eile*, C-158/21, EU:C:2023:57, mír 106).

49 Chun na críche sin, má mheasann an t-údarás breithiúnach forghníomhaitheach nach bhfuil an fhaisnéis go léir ar fáil dó is gá chun cinneadh a ghlacadh maidir le tabhairt suas an duine lena mbaineann, ní mór dó, de bhun Airteagal 15(2) de Chinneadh Réime 2002/584, a iarraidh ar an údarás breithiúnach eisiúna, mar ábhar práinne, aon fhaisnéis bhreise a sholáthar a mheasann sé is gá maidir leis na coinníollacha faoina mbeartaítear an duine sin a choinneáil agus cúram a eagrú dá leanaí nó dá leanaí sa Bhallstát sin (féach, chuige sin, breithiúnas an 5 Aibreán 2016, *Aranyosi agus Căldăraru*, C-404/15 agus C-659/15 PPU, EU:C:2016:198, mír 95).

50 I ndáil leis sin, ní mór a chur in iúl go bhféadfadh an fhaisnéis atá an t-údarás breithiúnach forghníomhaitheach i dteideal a iarraidh a bheith bainteach leis an gcéad chéim agus leis an dara céim den scrúdú nach mór don údarás sin a dhéanamh i gcomhréir le mír 46 den bhreithiúnas seo. Mar sin féin, ní féidir leis an údarás breithiúnach eisiúna faisnéis a iarraidh ar an údarás breithiúnach eisiúna nach mbaineann ach leis an dara céim den scrúdú sin amháin i gcás ina measann sé nach bhfuil sé bunaithe go bhfuil easnaimh shistéamacha nó ghinearálaithe ann, nó go bhfuil easnaimh ann, amhail iad siúd dá dtagraítear i mír 45 den bhreithiúnas seo, a dhéanann difear do ghrúpa daoine atá inaitheanta go hoibiachtúil leis an duine lena mbaineann nó lena leanaí, (féach, chuige sin, breithiúnas an 31 Eanáir 2023, *Puig Gordi agus páirtithe eile*, C-158/21, EU:C:2023:57, mír 135).

51 I gcomhréir le hAirteagal 15(2) de Chinneadh Réime 2002/584, féadfaidh an t-údarás breithiúnach forghníomhaitheach teorainn ama a shocrú chun an fhaisnéis bhreise a iarradh a fháil ón údarás breithiúnach eisiúna. Ní mór an tréimhse sin a oiriúnú don chás aonair, chun go mbeidh an t-am is gá ag an údarás sin chun an fhaisnéis sin a bhailiú, trí chúnamh a iarraidh, más gá, ar an údarás lárnach nó ar cheann d'údaráis lárnacha an Bhallstáit eisiúna, de réir bhrí Airteagal 7 den Chinneadh Réime sin, chun na críche sin. Faoi Airteagal 15(2) den Chinneadh Réime sin, áfach, ní mór don teorainn ama sin an gá atá le cloí leis na teorainneacha ama a leagtar síos in Airteagal 17 den Chinneadh Réime sin a chur san áireamh (breithiúnas an 5 Aibreán 2016, *Aranyosi agus Căldăraru*, C-404/15 agus C-659/15 PPU, EU:C:2016:198, mír 97).

52 Óna thaobh féin de, ceanglaítear ar an údarás breithiúnach eisiúna, ar phian a bhaineann le prionsabal an chomhair dhílis a shárú, an fhaisnéis bhreise a iarradh a sholáthar don údarás breithiúnach forghníomhaitheach (féach, chuige sin, breithiúnais an 5 Aibreán 2016, *Aranyosi*

agus Căldăraru, C-404/15 agus C-659/15 PPU, EU:C:2016:198, mír 97, agus an 25 Iúil 2018, *Generalstaatsanwaltschaft (Coinníollacha coinneála san Ungáir)*, C-220/18 PPU, EU:C:2018:589, mír 64).

53 Chun a áirithiú, go háirithe, nach ndéanfar aon mhír d'fheidhmiú an bharántais gabhála Eorpaigh, ní mór d'oibleagáid an chomhair dhílis, a leagtar síos sa chéad fhomhír d'Airteagal 4(3) CAE, an t-agallamh idir na húdaráis bhreithiúnacha fhorghníomhaitheacha agus na húdaráis bhreithiúnacha eisiúna a rialú (breithiúnais an 25 Iúil 2018, *Generalstaatsanwaltschaft (Coinníollacha coinneála san Ungáir)*, C-220/18 PPU, EU:C:2018:589, mír 104, agus an 31 Eanáir 2023, *Puig Gordi agus páirtithe eile*, C-158/21, EU:C:2023:57, mír 131).

54 Mura bhfreagraíonn an t-údarás breithiúnach eisiúna go sásúil d'iarraidh an údaráis bhreithiúnaigh fhorghníomhaithigh ar fhaisnéis bhreise, bheadh ar an údarás sin measúnú foriomlán a dhéanamh ar na heilimintí go léir atá ar fáil dó i ngach ceann den dá chéim dá dtagraítear i míreanna 47 agus 48 den bhreithiúnas seo (féach breithiúnas an 25 Iúil 2018, *Generalstaatsanwaltschaft (Coinníollacha coinneála san Ungáir)*, C-220/18 PPU, EU:C:2018:589, mír 114).

55 Ní féidir leis an údarás breithiúnach forghníomhaitheach a mheas, i bhfianaise na faisnéise go léir atá ar fáil dó, lena n-áirítear easpa ráthaíochtaí a d'fhéadfadh an t-údarás breithiúnach eisiúna a bheith ann, ach amháin i gcás ina measann sé, ar an gcéad dul síos, go bhfuil easnaimh ann amhail iad siúd dá dtagraítear i mír 45 den bhreithiúnas seo sa Bhallstát eisiúna agus, ar an dara dul síos, forais shubstaintiúla lena chreidiúint, ag féachaint dá gcúinsí pearsanta, go mbeidh an duine lena mbaineann agus/nó a leanaí i fíorbhaol go sárófar na cearta bunúsacha a ráthaítear le hAirteagal 7 agus Airteagal 24(2) agus (3) den Chairt nach mór don údarás breithiúnach forghníomhaitheach, ar bhonn Airteagal 1(3) de Chinneadh Réime 2002/584, éifeacht a thabhairt don bharántas gabhála Eorpach atá faoina réir. Seachas sin, ní mór dó an cinneadh sin a fhorghníomhú, i gcomhréir leis an oibleagáid a leagtar síos in Airteagal 1(2) den Chinneadh Réime sin.

56 Ar deireadh, ní mór a lua, maidir leis an bhféidearthacht an tabhairt suas dá dtagraítear ag an gcúirt a rinne an tarchur a chur siar ina céad cheist, cé gur féidir, ar bhonn Airteagal 23(4) de Chinneadh Réime 2002/584, tabhairt suas an duine is ábhar do bharántas gabhála Eorpach a chur ar fionraí, rud nach féidir a dhéanamh ach go sealadach, go heisceachtúil agus ar chúiseanna tromchúiseacha daonnúla. I bhfianaise fhoclaíocht na forála seo, chomh maith le scéim ghinearálta Airteagal 23 den Chinneadh Réime sin, ní féidir, ina theannta sin, fionraí den sórt sin a shamhlú ar feadh tréimhse fada ama (féach, chuige sin, breithiúnas an 18 Aibreán 2023, *E.D.L. (Foras diúltaithe ar bhonn tinnis)*, C-699/21, EU:C:2023:295, mír 51).

57 I bhfianaise na gcúiseanna thuasluaite go léir, is é an freagra ar an gcéad cheist nach mór Airteagal 1(2) agus (3) de Chinneadh Réime 2002/584, arna léamh i bhfianaise Airteagal 7 agus Airteagal 24(2) agus (3) den Chairt, a léiriú amhail go gcuirtear bac ar an údarás breithiúnach forghníomhaitheach diúltú an duine is ábhar do bharántas gabhála Eorpach a thabhairt suas ar an bhforas gurb é an duine sin máthair leanaí óga atá ina gcónaí léi, mura rud é, ar an gcéad dul síos, tá fianaise ag an údarás sin a léiríonn go bhfuil fíorbhaol ann go sárófaí an ceart bunúsach go n-urramófaí saol príobháideach agus saol teaghlaigh an duine sin, a ráthaítear in Airteagal 7 den Chairt agus leas a leanaí, mar a chosnaítear in Airteagal 24(2) agus (3) den Chairt, mar gheall ar easnaimh shistéamacha nó ghinearálaithe i ndáil le coinníollacha coinneála máithreacha leanaí

óga agus maidir le cúram a thabhairt do na leanaí sin sa Bhallstát eisiúna agus, ar an dara dul síos, go bhfuil forais shubstaintiúla ann lena chreidiúint, ag féachaint dá n-imthosca pearsanta, go mbeidh an riosca sin i ndán do na daoine lena mbaineann mar thoradh ar na coinníollacha sin.

An dara ceist

58 I bhfianaise an fhreagra a tugadh ar an gcéad cheist, ní gá an dara ceist a fhreagairt.

Costais na n-imeachtaí

59 Ós rud é, a mhéid a bhaineann sé leis na páirtithe sna príomhimeachtaí, go bhfuil na himeachtaí mar chéim sa chás os comhair na cúirte náisiúnta, baineann ceist na gcostas leis an gcúirt sin. Níl na costais a tabhaíodh trí bharúlacha a cuireadh faoi bhráid na Cúirte Breithiúnais, seachas costais na bpáirtithe sin, inghnóthaithe.

Ar na forais sin, rialaíonn an Chúirt Bhreithiúnais (an Mór-Dhlísheomra) mar seo a leanas:

Maidir le hAirteagail 1(2) agus (3) de Chinneadh Réime 2002/584/CGB ón gComhairle an 13 Meitheamh 2002 maidir leis an mbarántas gabhála Eorpach agus na nósanna imeachta um thabhairt suas idir Ballstáit, arna leasú le Cinneadh Réime 2009/299/CGB ón gComhairle an 26 Feabhra 2009, arna léamh i gcomhar le hAirteagal 7 agus Airteagal 24(2) agus (3) den Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh ('an Chairt'),

ní mór léiriú a dhéanamh mar seo a leanas:

cuirtear cosc leo ar an údarás breithiúnach forghníomhaitheach diúltú an duine is ábhar do bharántas gabhála Eorpach a thabhairt suas ar an bhforas gurb é an duine sin máthair leanaí óga atá ina gcónaí léi, mura rud é, ar an gcéad dul síos, tá fianaise ag an údarás sin a léiríonn go bhfuil fíorbhaol ann go sárófaí an ceart bunúsach go n-urramófaí saol príobháideach agus saol teaghlaigh an duine sin, a ráthaítear in Airteagal 7 den Chairt um Chearta Bunúsacha agus leasanna is fearr a leanaí, mar a chosnaítear in Airteagal 24 (2) agus (3) den Chairt sin, mar gheall ar easnaimh shistéamacha nó ghinearálaithe i ndáil le coinníollacha coinneála máithreacha leanaí óga agus maidir le cúram a thabhairt do na leanaí sin sa Bhallstát eisiúna agus, ar an dara dul síos, go bhfuil forais shubstaintiúla ann lena chreidiúint, ag féachaint dá n-imthosca pearsanta, go mbeidh an riosca sin i ndán do na daoine lena mbaineann mar thoradh ar na coinníollacha sin.

Sínithe